

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Colectivamente

I. V.

Mostrar en prime time las dificultades de la mente: inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria... no ha de tener como finalidad subir las audiencias sino plantear algo que tenemos que resolver entre todos.

*Puntuar
de otra
forma*

La Razón, 17.12.21, 6

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios. Reproducimos ambas versiones:

Mostrar en prime time las dificultades de la mente: inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria... no ha de tener como finalidad subir las audiencias sino plantear algo que tenemos que resolver entre todos.

Mostrar[,] en *prime time*[,] las dificultades de la mente —inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria...— no ha de tener como finalidad subir las audiencias[,] sino plantear algo que tenemos que resolver entre todos.

1) Aislamos el complemento circunstancial de tiempo ubicado entre el verbo *mover* y su complemento directo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Mostrar en prime time las dificultades de la mente: inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria... no ha de tener...

Mostrar[,] en *prime time*[,] las dificultades de la mente —inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria...— no ha de tener...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 317).

2) Escribimos en cursiva la expresión en inglés. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Mostrar en **prime time** las dificultades de la mente...

Mostrar, en *prime time*, las dificultades de la mente...

Según la normativa, las comillas se usan “para marcar el carácter especial de una palabra o expresión”; entre otras, las procedentes de otra lengua. Sin embargo, se recomienda la cursiva “en los textos impresos, en lugar de emplear comillas” (*Ortografía* 2010: 382-383).

3) Aislamos, entre rayas, el inciso con comas internas situado entre sujeto y verbo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Mostrar en *prime time* las dificultades de la mente: inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria... no ha de tener como finalidad subir las audiencias sino plantear algo que tenemos que resolver...

Mostrar, en *prime time*, las dificultades de la mente —**inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria...**— no ha de tener como finalidad subir las audiencias, sino plantear algo que tenemos que...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, que cumplen igual función (*Ortografía...* 2010: 374).

4) Escribimos una coma delante de la conjunción adversativa *sino*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Mostrar en *prime time* las dificultades de la mente no ha de tener como finalidad subir las audiencias **sino** plantear algo que tenemos que resolver entre todos.

Mostrar, en *prime time*, las dificultades de la mente no ha de tener como finalidad subir las audiencias[,] **sino** plantear algo que tenemos que resolver entre todos.

Según la normativa, “se escribe coma ante las oraciones coordinadas introducidas por las conjunciones *pero, mas, aunque, sino (que)*”. Por ejemplo: *No lo hizo porque le gustara, sino porque era su deber* (Ortografía... 2010: 326).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

Mostrar en prime time las dificultades de la mente: inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria... no ha de tener como finalidad subir las audiencias sino plantear algo que tenemos que resolver entre todos.

Mostrar, en *prime time*, las dificultades de la mente —inestabilidad emocional, dependencias, depresiones, estrés, ansiedad, trastornos de la conducta alimentaria...— no ha de tener como finalidad subir las audiencias, sino plantear algo que tenemos que resolver entre todos.